

Detailed family letter from Solomon b. Elijah
to Abu'l-Barakāt al-Ḥarīrī in Alexandria

ULC Or. 1080 J 28

1. אֵתָּהּ יֵי לֹא תִכְלֹא רַחֲמֵיךָ מִמֶּנִּי¹ אֶלְמַמְלוּךְ שְׁלֵמָה בְּרַבִּי אֵלִיָּה
הַדִּיִּין עֵט
2. סַבֵּב אֶצְדָּאָר הַדָּה אֶלְאַחֲרָף אֵלִי אֶלְאֵךְ אֶלְעַזִּיז אֶלְאַצִּיל
3. אֲבוֹ אֶלְבְּרַכָּאֵת הַדְּרַת הַנְּשִׂאוֹת אֶדָּאֵם אֶלְלָה סַעֲאֻדְתָּה
4. וְחַבְחָה נַעֲמַתָּה וְאַבְקָא לָהּ מֵהַגְּחָה¹ וְכַלְגָּה פִּיהָ אֶרְאֻדְתָּה
5. וְגַמַּע שְׁמַלִּי בְּסַעִיד טַלְעַחָה עֲלֵי כִיר וְעַאפִּיָּה אֵן שְׂאֶלְלָה
6. אֲנִנִּי אֲנֵהִי כַחֲרַח אֶלְשׁוּק אֵלִיָּה וְאַלְתָּאֶסֶף עֲלֵי אֶלְפֵאִית מִן קְרַבָּה
7. וּמַחְקָצִי עֵן אֶכְבָּאָרָה פֶּכֶל מָא סַמַּעַת אֲנָה פִּי עַאפִּיָּה
8. אֶפְרָה פֶּאֶלְלָה יִגְעֵלָה פִּי אַתָּם נַעֲמָה וְיִגְעֵלָה קִיִּים אֶלְגָּאָה
9. וְיִגְעֵלָה לְשֵׁם וְלַתְּהֵלָה בְּרַכָּה בַקְרָב הָאֲרִיץ² וְסוּא דֶלֶךְ
10. אֵן אֶלְמַמְלוּךְ פִּי עַאפִּיָּה חָאֲמָה יוֹדוּ לֵיךְ חֲסֻדוֹ וְנִפְלָאוֹתָיו לְבְנֵי
11. אֲדָם³ לִם אַעוּז סוּא נִסְרַךְ אֶלְסַעִיד וְאֵן קַד גַּא בֵּן עַמְחֵי
12. אֶלְשִׁיךְ אֶלְאַזֵּל מוֹסִי וּפְקָה אֶלְלָה קַעַד אֶלְגַּמְעָה אֶלְתִּי הוּ⁴ רַאֲשַׁחְדָּשׁ
13. אֶדְר וְיוֹם אֶלְסַבַּת וְאַלְאַחַד וְאַלְאַחַד נִיךְ סַאפֵר בַּעַד אֵן אַכַּד
14. ... כַּחַב מִן מוֹלָאֵי פֶּאֶלְלָה יִנְגַח שְׂרִיקָה וְיִכְפִּיָּה אֶמֶר כֹּל אֲנִסְאֵן סוּ
15. וְסַח אֶלְעֵלֶם פִּי עַאפִּיָּה וּבְנַחָה⁵ אֶלְסַדִּידִיָּה פִּי עַאפִּיָּה
16. וְסַמַּעֲנָא אֵן בְּנַח עַמִּי סַח אֶלְמַעַאנִי וּפְקָהָא אֶלְלָה
17. חַעִיִּיד עַנְדָּנָא פֶּסַח פֶּפְרַחֲנָא אֵלִי גַאִיָּה פֶּאֶלְלָה
18. יִגְמַע [[שׁ]] שְׁמֵלְנָא בְּכַם גְּמִיעַ וְלֹא יִמִּיתְנִי
19. בַּחֲצָרָה אֶלְא חַחִי נִלְחַמְעוּ פִּי בַלְדָּנָא וְנַחֵן
20. מַטְמָאנִיךְ סַאֲרִיךְ פֶּאֲרַחִיךְ בְּבַעֲצָנָא בַּעֲץ
21. לְמַעַן שְׁמוֹ הַנְּכַבֵּד וְהַנּוֹרָא⁶ שׁוּ אִם יִהִיָּה נִדְחֵךְ

ULC Or. 1080 J 28 Con't

Address

1. الى سكرتريه مسلم لبيع الاهل او الشرطان
من لبيع و مصنفور الهلورى الكرسي
2. من مصر من عند او الشرطان من الدنان او الصرح
من الركن اعانه مورا